

**PERSÖNLICH**

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Montag**

Anna LINGG, Tanzplatz 4, Schaan, zum 87. Geburtstag

Gebhard BÜCHEL, Bartlegroschstrasse 23, Vaduz, zum 81. Geburtstag

Maria EBERLE, Backofengasse 486, Mauren, zum 81. Geburtstag

Hermann PFEFFERKORN, Bahnstrasse 11, Schaan, zum 77. Geburtstag

Katharina FLATZ, Im Gapetsch 40, Schaan, zum 77. Geburtstag

Josef SCHÄDLER, Rietli 181, Triesenberg, zum 76. Geburtstag

Isabella OEHRI, Dorfstrasse 46, Ruggell, zum 76. Geburtstag

**WIR NEHMEN ABSCHIED**

**Albertina Hasler-Büchel, Eschen †**



In ihrem 87. Lebensjahr wurde am Samstag unsere liebe Mitbürgerin Albertina Hasler-Büchel aus Eschen in die Ewigkeit abberufen. Der trauernden Familie sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Beerdigung für die liebe Verstorbene findet morgen Dienstag in der Pfarrkirche Eschen statt.

**NACHRICHTEN**

**Blick in die Bankenwelt**

Im Rahmen von «Licht-Bild 2002», dessen Hauptsponsor der Liechtensteinische Bankenverband ist, findet morgen Dienstag, den 23. Juli ab 17 Uhr eine interessante Führung in der Verwaltungs- und Privat-Bank AG statt. Kein geringerer als Adolf E. Real, Vorsitzender der Geschäftsleitung der VP Bank und Präsident des Licht. Bankenverbandes sowie ein weiterer Vertreter des Bankenverbandes, werden den interessierten Besuchern einen Einblick in die Bankenwelt des Fürstentums Liechtenstein geben. Nach den Kurzreferaten stehen die Referenten für ein Gespräch bereit. Zum Abschluss offeriert die VPB den TeilnehmerInnen einen Aperitif. Alle Anmeldungen bitte telefonisch an die Nummer +423/233 39 70.

**Kochkurs**

VADUZ: Am Dienstag, den 27. August beginnt ein weiterer Kurs «Gesunde Ernährung/Kochen». Die Teilnehmerzahl pro Kurs ist auf zwölf beschränkt. Kursbeginn: Dienstag, 27. August, 19 Uhr; Kursdauer: ein Semester = 19 Abende (Schulferien ausgenommen); Kursort: Schulküche Liechtensteinisches Gymnasium, Vaduz; Kursleiterin: Ursina Hilti-Schädler, Schaan.

**REKLAME**

**Luxuswohnung im Villenviertel auf FJ. 2003 zu vermieten**  
**JOSEPH WOHLWEND TREUHAND AG · VADUZ**  
 TEL. 237 56 00 / www.lwt.li

**Liechtensteiner VOLKSBLATT**  
 Probleme mit der Frühzustellung? Kontaktieren Sie bitte unsere **Hotline**  
 Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)  
 Auch für Tagesanzeiger und NZZ

# Dritte Kurswoche im Zeichen des Gesangs und Jazzworkshops

Internationale Meisterkurse: Hochstehende Konzerte am Mittwoch, Freitag und Samstag

Vom 8. -27. Juli 2002 finden im Rheinbergerhaus Vaduz die 32. Internationalen Meisterkurse statt. Nebst diesen Kursen gelangen eine Vielzahl von Konzerten, sowohl von den Dozenten wie auch den Kursteilnehmern zur Aufführung. Während die ersten zwei Wochen ganz im Zeichen der klassischen Musik standen, wird die letzte Kurswoche nebst dem Fach Gesang mit Frau Silvana Bartoli-Bazzoni den beliebten Jazzworkshop beinhalten.

Neben den Klassen für Gesang, Klavier, Querflöte, Violine und Violoncello findet auch wieder ein Jazz-Workshop statt. Die Ergebnisse der gemeinsamen Arbeit stellen die jungen Musikerinnen und Musiker in den Schlusskonzerten vor. Dank der Unterstützung durch die Fürstliche Regierung, der Confida AG als Hauptsponsor, der Ivoclar-Vivident und der Jeeves-Group als Co-Sponsoren haben die «Meister von Morgen» in Liechtenstein eine Plattform, die es ihnen ermöglicht, bei Meistern von heute ihre Ausbildung zu vertiefen. Im Rahmen der Meisterkurse werden auch die Kursdozenten ihre Kunst in diversen Konzerten präsentieren.

**Silvana Bartoli-Bazzoni erstmals in Liechtenstein**

Silvana Bartoli-Bazzoni hat sich als Pädagogin ihrer Tochter Cecilia Bartoli einen ausgezeichneten Namen geschaffen. Neben ihrer pädagogischen Tätigkeit verfolgte sie eine Karriere als Lyrischer Sopran. Diese führte sie nach Studium am Conservatorio di Parma und Gewinn div. Wettbewerbe (Spoleto mit Debut als Manon Lescaut) an viele grosse europäische Bühnen. Teatro Massimo di Palermo, Teatro dell'opera di Roma, Torino und Florenz, an die Theater von Dublin und Luxemburg und die Staatsoper von München und Stuttgart. Neben der Manon war sie in zahlreichen Rollen zu hören, u.a. als Violetta in der Traviata, Nedda in Pagliacci, Micaela in Carmen, Nanetta in Falstaff und der Norina in Don Pasquale, neben ihrer Opernkariere pflegt sie auch das italienische Lied- und Oratorienfach.

Das Kursprogramm befasst sich hauptsächlich mit der Stimmbildung und der Interpretation des italienischen Opern- und Konzertrepertoires.



Am Mittwoch wird im Triesner Saal ab 20.15 Uhr Jazz vom Feinsten geboten werden.

Am Freitag, den 26. Juli werden um 20.15 Uhr im Triesner Saal die Studentinnen und Studenten das Gelernte in ihrem Schlusskonzert der Öffentlichkeit vorstellen.

sikschule erhältlich (Tel. +423/235 03 30). Im Internet finden sie weitere Infos unter [www.meisterkurse.li](http://www.meisterkurse.li), E-Mail [info@meisterkurse.li](mailto:info@meisterkurse.li) Die Internationalen Meisterkurse freuen sich über Ihr Interesse und Ihren Besuch.

**Jazz-Time 1 am Mittwoch**

Am Mittwoch, den 25. Juli um 20.15 Uhr wird im Triesner Saal Jazz vom Feinsten dargeboten. Ronald Douglas, Sylvi Lane, Jasper Blom, Klaus Flenter, Marc Godfroid Rob van Bavel, Wim Essed sowie Arnold Gerritse werden zusammen mit Ingolf Burckhart, Trompeter der NDR-Bigband, einen Abend voll Spielwitz gestalten. Die Freunde des gepflegten Jazz werden hier eine Formation der Weltklasse erleben können.

**Schlusskonzert der Jazzer**

Als Abschluss der 32. Internationalen Meisterkurse 2002 werden am Samstag, den 27. Juli um 20.15 Uhr und die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Jazz-Workshop die diesjährigen Meisterkurse beenden.

**Weitere Informationen**

Karten für alle Konzerte können an der Abendkassa bezogen werden (kein Vorverkauf). Details zu den verschiedenen Kursen und Konzerten sind bei der Liechtensteinischen Mu-



Silvana Bartoli-Bazzoni hat sich als Pädagogin ihrer Tochter Cecilia Bartoli einen ausgezeichneten Namen geschaffen.

**POLIZEIMELDUNGEN**

**Geschwindigkeitskontrolle**

SCHAAN/MAUREN: Am frühen Freitagabend führte die Landespolizei in Mauren an der Fallgasse und in Schaan an der Feldkircher Strasse Geschwindigkeitsmessungen durch. Mehrere Automobilisten mussten aufgrund von Geschwindigkeitsüberschreitungen angehalten und gebüsst werden. In Schaan wurde ein Fahrzeug mit knapp 70 km/h und in Mauren eines mit knapp 90 km/h innerorts gemessen.

**Geladene Waffe im Auto**

SCHAANWALD: Am Samstagvormittag stellte die Grenzwaacht bei der Kontrolle eines nach Liechtenstein einreisenden Fahrzeugs beim Fahrer eine durchgeladene Faustfeuerwaffe sicher. Ferner wurden mehrere in Liechtenstein nicht erlaubte Messer im Auto gefunden. Die Abklärungen der Landespolizei ergaben, dass die Faustfeuerwaffe illegal erworben und mitgeführt wurde. Die illegalen Waffen wurden sichergestellt und

der Fahrer bei der FL-Staatsanwaltschaft wegen Verstosses gegen das Waffengesetz zur Anzeige gebracht.

**Wohnungseinbruch**

MAUREN: Unbekannte Täter stiegen am frühen Sonntagmorgen durch ein offenes Fenster im Erdgeschoss eines Gebäudes in Mauren in eine Kleinwohnung ein. Die Täter durchsuchten die Wohnung und stahlen Unterhaltungselektronik, ein Handy sowie diverse Einrichtungsgegenstände. Sie verliessen die Wohnung mit der Beute unerkant durch die Eingangstüre. Zum Zeitpunkt des Einbruchs waren die Bewohner nicht in der Wohnung.

**Bergunfall**

MALBUN: Am Sonntagnachmittag zog sich ein Berggänger unterhalb der Alpe Pradame eine Beinverletzung zu, die ihn daran hinderte seine Wanderung fortzusetzen. Da es dem alarmierten Rettungsdienst des LRK nicht möglich war, mit dem Rettungswagen zum Verunfallten zu gelangen, musste zur Bergung des Berggängers die REGA aufgeboden werden.

**REKLAME**

**32. Internationale Meisterkurse**  
 LIECHTENSTEINISCHE MUSIKSCHULE

# Sommerkonzerte

Mittwoch, 24. Juli 2002, 20.15 Uhr, Triesner Saal, Triesen

24. Juli **Jazz-Time 1**  
 mit den Dozenten des Jazz-Workshops 2002

Freitag, 26. Juli 2002, 20.15 Uhr, Triesner Saal, Triesen

26. Juli **Schlusskonzert Meisterkurs Gesang**  
 Klasse Silvana Bartoli-Bazzoni

Samstag, 27. Juli 2002, 20.15 Uhr, Triesner Saal, Triesen

27. Juli **Jazz-Time 2**  
 mit den Teilnehmern des Jazz-Workshops 2002